



Опубликовано в журнале [Hellingerzeitschrift #02/07](#) . Оригинал предоставлен [Светланой и Алексеем Пескиными](#).

Перевод с немецкого и комментарии Марины Травковой, январь 2008.

Смотрите также:

- [Берт Хеллингер. Рассказывать сказки иначе. Перевод Зульфии Юмагуловой.](#)

Использование материалов данного сайта разрешается только в некоммерческих целях, с обязательным указанием авторов, редакторов, переводчиков и активной ссылкой на www.constellations.ru . [Подробнее о правилах использования материалов сайта](#)>>

Сказки, рассказанные по-другому.

Многие устраивают свою жизнь, следуя примеру какой-либо истории, например, сказки. И тогда она становится историей, определяющей судьбу. В таком случае, чтобы помочь, разоблачаем эти сказки, тем самым, отнимая у них то ограничивающее влияние, которое они оказывают на жизнь. При этом соблюдается следующее:

- Основная (истинная, главная) тема

Часто называется в самом начале. Например, в сказке «Волк и семеро козлят» Мать-коза говорит своим детям: «Берегитесь злого волка!» А на самом деле волк – это исключенный отец.

- Иллюзия

С ее помощью скрывается основная (истинная) тема. Иллюзия поставляет ту энергию, которой жива проблема. Благодаря развенчанию иллюзии, разочарованию в ней, эта энергия иссякает. Иллюзия часто насаждается в конце повествования. Например, когда Спящая красавица просыпается через сто лет, нам предлагается думать, что она все еще юная девушка.

- Поворотный пункт

Это тот пункт в повествовании, с которого начинается трагический ход событий. Обычно, главный герой поддается в этом моменте какому-либо искушению из-за самонадеянности (излишней самоуверенности, наглости) и обманчивой иллюзии. Самоуверенность, как правило, проявляется в принятии на себя ответственности или обязательств, которые ему (главному герою) не по плечу. Например, когда ребенок берет на себя ответственность в тех областях, которые по праву принадлежат его родителям, или когда слуга вмешивается в дела своего господина.

- Пробелы

Следует спрашивать у себя, кто или что упускается. Например, в сказке «Госпожа Метелица» [\[1\]](#) - это отец, а в сказке о верном Иоганне [\[2\]](#) – это мать. Отсутствующее лицо или предмет иногда символизируют тень, нечто, вызывающее страх. Например, в сказке «Верный Иоганн» недостающая мать короля вероятно умерла при его рождении. Также, как и недостающая мать Сенты

[\[3\]](#)
в «Летучем голландце» Рихарда Вагнера.

- Попытки отвлечь обманчивой надеждой

В сказке о верном Иоганне, это например, надежда на то, что, принеся в жертву детей, можно вновь вернуть убитого Иоганна к жизни.

С учетом всего этого, я рассказываю эту же сказку по-другому, не так, как к ней привыкли.

Примечания Марины Травковой:

[\[1\]](#) «Госпожа Метелица» - персонаж сказки братьев Гримм. В русском фольклоре ей соответствует Морозко. У вдовы две дочери – родная и падчерица. Падчерица роняет веретено в колодец и отправляется за ним. Там она встречает госпожу Метелицу. (Олицетворение зимы. Когда госпожа Метелица взбивает перину, на земле идет снег). Когда она возвращается домой, награжденная золотом за свою верную службу и трудолюбие, родная дочь тоже прыгает в колодец. Поскольку она ленива, госпожа

Метелица награждает ее смолой.

[2] «Верный Иоганн» - сказка братьев Гримм, о верном слуге, давшем клятву умирающему королю беречь его единственного сына. Верный Иоганн помогает молодому принцу похитить невесту, и пройти ряд испытаний, после чего он случайно слышит пророчество трех воронов о трех смертельных опасностях, поджидающих принца. Тот, кто предупредит принца об опасностях, должен превратиться в камень. Верный Иоганн, закалывает смертоносного коня и сжигает ядовитую рубаху, но когда принцесса падает замертво и только он знает, что надо высосать три капли крови из ее груди, его обвиняют в колдовстве и измене, и приговаривают к казни. Перед казнью верный Иоганн рассказывает королю о пророчестве, отчего и превращается в камень. Однажды камень говорит горющему по нему королю, что его можно оживить, если смазать кровью королевских детей. Король отрубает головы своим детям и обмазывает камень их кровью. Иоганн оживает, после чего приставляет головы детей к их телам, те тоже оживают и все живут долго и счастливо.

[3] Девушка Сента из оперы Вагнера «Летучий голландец» слышала легенду о проклятом моряке, вынужденном вечно скитаться в море. Раз в семь лет он имеет право выйти на берег, чтобы выбрать себе невесту. По стечению обстоятельств, отец Сенты встречается в море с Голландцем и обещает тому дочь в обмен на сокровища. Когда Сента должна взойти на корабль Голландца, появляется молодой охотник, который говорит Сенте о своей любви. Летучий Голландец не верит больше в искренность Сенты, и чтобы спасти ее от вечного проклятья, спешно отплывает. Дабы доказать свою верность, Сента прыгает со скалы в море и гибнет. В тот же миг «Летучий Голландец» наконец-то тонет, а над водой появляются лики Сенты и Голландца, освобожденные и счастливые.